

Na osnovu člana 95 tačke 3 Ustava Crne Gore donosim

U K A Z

O PROGLAŠENJU ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA

Proglašavam Zakon o ratifikaciji Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, koji je donijela Skupština Crne Gore, na četvrtoj sjednici drugog redovnog zasijedanja u 2007. godini, dana 13. novembra 2007. godine.

Broj: 01-1312/2

Podgorica, 19. 11. 2007. godine

Predsjednik Crne Gore
Filip Vujanović, s.r.

Z A K O N
O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEDJU REPUBLIKE CRNE GORE
I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ
DOZVOLE BORAVKA

Član 1

Ratifikuje se Sporazum između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, koji je potpisan u Briselu 18. septembra 2007. godine, u originalu na službenim jezicima država potpisnica.

Član 2

Tekst Sporazuma glasi:

"SPORAZUM IZMEDJU REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA

VISOKE STRANE UGOVORNICE,

REPUBLIKA CRNA GORA, u daljem tekstu "Crna Gora"

I

EVROPSKA ZAJEDNICA, u daljem tekstu "Zajednica"

Odlučne da ojačaju saradnju u cilju efikasnije borbe protiv ilegalne imigracije,

U želji da kroz ovaj sporazum, a na osnovama reciprociteta, uspostave brze i efikasne postupke identifikacije i bezbjednog vraćanja u skladu sa propisima lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji Crne Gore ili jedne od država članica EU, te olakšaju tranzit takvih lica u duhu saradnje;

Naglašavajući da ovaj sporazum neće dovoditi u pitanje prava, obaveze i odgovornosti Zajednice, država članica Evropske Unije i Crne Gore koje proizilaze iz međunarodnog prava, a posebno iz Evropske konvencije od 4. novembra 1950. o zaštiti ljudskih prava i fundamentalnih sloboda i Konvencije od 28. jula 1951. o statusu izbjeglica;

Imajući u vidu da odredbe ovog Sporazuma, koji potpada pod Naslov IV Sporazuma o osnivanju Evropske zajednice, nisu primjenjive na Kraljevinu Dansku, u skladu sa Protokolom o poziciji Danske koji predstavlja Aneks Sporazuma o Evropskoj Uniji i Sporazuma o osnivanju Evropske zajednice.

SAGLASNE SU O SLJEDEĆEM :

Član 1

Definicije

U svrhu ovog Sporazuma :

- (a) "*Strane ugovornice*" označava Cmu Goru i Zajednicu;
- (b) "*Državljanin Crne Gore*" označava bilo koje lice koje posjeduje državljanstvo Republike Crne Gore u skladu sa njenim zakonodavstvom;
- (c) "*Državljanin države članice*" označava bilo koje lice koje posjeduje državljanstvo države članice kako je definisano u svrhe Zajednice;
- (d) "*Država članica*" označava bilo koju državu članicu Evropske Unije sa izuzetkom Kraljevine Danske;
- (e) "*Državljanin treće zemlje*" označava lice koje posjeduje državljanstvo koje nije cmogorsko, niti jedne od država članica;
- (f) "*Lice bez državljanstva*" označava bilo koje lice koje nema državljanstvo;

(g) “*Dozvola boravka*” označava dozvolu bilo koje vrste izdatu od strane Crne Gore ili jedne od država članica kojim se licu odobrava boravak na svojoj teritoriji. To ne uključuje privremene dozvole za ostanak na njenoj teritoriji u vezi sa postupkom obrade zahtjeva za azil ili zahtjevom za dozvolu boravka;

(h) “*Viza*” označava odobrenje izdato ili odluku donešenu od strane Crne Gore ili jedne od država članica koje je neophodno u cilju ulaska ili tranzita preko njene teritorije. To ne uključuje aerodromsku tranzitnu vizu;

(i) “*Država molilja*” označava državu (Crnu Goru ili jednu od država članica) koja podnosi zahtjev za readmisiju (zamolnicu) u skladu sa članom 7 ili zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14 ovog sporazuma ;

(j) “*Zamoljena država*” označava državu (Crnu Goru ili jednu od država članica) kojoj je upućen zahtjev za readmisiju (zamolnica) u skladu sa članom 7 ili zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14 ovog sporazuma;

(k) “*Nadležni organ*” označava bilo koji nacionalni organ Crne Gore ili jedne od država članica kojem je povjerena implementacija ovog sporazuma u skladu sa članom 19(1) a) istog;

(l) “*Tranzit*” označava prelazak državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva preko teritorija zamoljene države tokom putovanja iz države molilje u zemlju destinacije.

(m) “*Readmisija*” označava transfer od strane države molilje i prijem od strane zamoljene države lica (vlastitih državljana zamoljene države, državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva), koja su zatečena prilikom ilegalnog ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji Zamoljene države, u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

ODJELJAK I

OBAVEZE READMISIJE OD STRANE CRNE GORE

Član 2

Readmisija sopstvenih državljana

(1) Crna Gora će izvršiti readmisiju, na zahtjev države članice a bez dodatnih formalnosti osim onih koje se zahtjevaju po osnovu ovog Sporazuma, svih lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo, ili boravak na teritoriji države članice-molilje, pod uslovom da je tako nešto dokazano, ili se može validno pretpostaviti na osnovu predočenih prima facie dokaza da su oni državljani Crne Gore.

(2) Crna Gora će takođe izvršiti readmisiju:

maloljetne nevjenčane djece lica pomenutih u stavu 1, bez obzira na mjesto njihovog rođenja ili njihovo državljanstvo, osim ako ona ne posjeduju nezavisno pravo boravka na teritoriji države članice-molilje;

supružnika, imaoaca drugog državljanstva, lica pomenutih u stavu 1, pod uslovom da ona imaju pravo ulaska, boravka ili dobiju pravo ulaska i boravka na teritoriju Crne Gore, osim ako ona ne posjeduju nezavisno pravo boravka na teritoriji države članice-molilje;

(3) Crna Gora će takođe izvršiti readmisiju lica koja su lišena ili su se odrekla državljanstva Crne Gore u vremenu nakon ulaska na teritoriju jedne od država članica osim ako je takvim licima barem obećana naturalizacija od strane jedne od država članica.

(4) Nakon što je Crna Gora dala pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularni organ Crne Gore odmah, a najkasnije u roku od tri radna dana, izdaje putnu ispravu potrebnu za povratak lica čija readmisija treba da se izvrši, sa minimalnim rokom važenja od tri mjeseca. Ako iz pravnih ili faktičkih razloga, nije moguće izvršiti transfer tog lica u periodu važenja putne isprave na koju je ona početno izdata, nadležna Diplomatska misija ili Konzularna kancelarija Crne Gore u roku od 14 kalendarskih

dana, izdaje novu putnu ispravu, čiji će period važenja biti iste dužine. Ako Crna Gora u roku od 14 kalendarskih dana, ne izda novu putnu ispravu, smatraće se da prihvata korišćenje standardne putne isprave EU za svrhu protjerivanja¹.

(5) U slučaju da lice čiju readmisiju je potrebno izvršiti, uz crnogorsko državljanstvo, posjeduje državljanstvo treće države, država članica-molilja će uzeti u obzir želju lica da bude vraćeno u državu po njegovom/njenom izboru.

Član 3

Readmisija državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva

(1) Crna Gora će izvršiti readmisiju, po zahtjevu države članice, a bez dodatnih formalnosti osim onih predviđenih ovim Sporazumom, svih državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo, boravak na teritoriji države članice koja je podnosilac zahtjeva, pod uslovom da je dokazano, ili se može validno pretpostaviti na osnovu prima facie dokaza da takva lica

(a) posjeduju, ili su u vrijeme ulaska posjedovala, važeću vizu ili dozvolu za boravak izdatu od strane Crne Gore;

(b) da su ilegalno i direktno ušla na teritoriju države članice nakon što su boravila na teritoriji Crne Gore ili bila u tranzitu preko teritorije Crne Gore.

(2) Obaveza readmisije iz stava 1 se ne primjenjuje ako

(a) se državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva nalazilo samo u aerodromskom tranzitu preko međunarodnog aerodroma Crne Gore;

(b) je država članica molilja izdala državljaninu treće zemlje ili licu bez državljanstva vizu ili dozvolu za boravak prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako:

- to lice posjeduje vizu ili dozvolu za boravak, izdatu od strane Crne Gore, koja ima duži period važenja od one koju je izdala država članica- molilja;

- je viza ili dozvola za boravak izdata od strane države članice - molilje dobijena korišćenjem krivotvorenih ili falsifikovanih dokumenata, ili davanjem lažnih izjava,

- ili to lice ne ispoštuje bilo koji od uslova propisanih vizom.

(3) Crna Gora će takođe na zahtjev države članice izvršiti readmisiju bivših državljana SFRJ koji nijesu stekli ni jedno drugo državljanstvo, a čije je mjesto rođenja i mjesto stalnog boravka na dan 27. aprila 1992, bilo na teritoriji Crne Gore, pod uslovom da to može biti potvrđeno od strane crnogorskih vlasti na dan podnošenja zahtjeva za readmisiju.

(4) Nakon što Crna Gora da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, država članica-molilja izdaje licu, čija je readmisija prihvaćena, standardnu putnu ispravu EU koja je potrebna u svrhu protjerivanja¹.

ODJELJAK II

OBAVEZE ZAJEDNICE U VEZI SA READMISIJOM

Član 4

Readmisija vlastitih državljana

(1) Država članica će po zahtjevu Crne Gore izvršiti readmisiju, a bez dodatnih formalnosti, osim onih koji su predviđeni ovim Sporazumom, svih lica koja ne ispunjavaju ili

¹ U skladu sa formularom navedenim u preporuci Savjeta EU od 30. novembra 1994.

¹ U skladu sa formularom navedenim u preporuci Savjeta EU od 30. novembra 1994.

više ne ispunjavaju uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo, ili boravak na teritoriji Crne Gore, pod uslovom da je tako nešto dokazano, ili se može validno pretpostaviti na osnovu prima facie dokaza da su oni državljani te države članice.

(2) Država članica će takođe izvršiti readmisiju :

- maloljetne nevjenčane djece lica pomenutih u stavu 1, bez obzira na mjesto njihovog rođenja ili njihovo državljanstvo, osim ako ona ne posjeduju nezavisno pravo boravka na teritoriji Crne Gore;

- supružnika, imaoca drugog državljanstva, lica pomenutih u stavu 1, pod uslovom da oni imaju pravo ulaska, boravka ili su dobila pravo ulaska i boravka na teritoriji zamoljene države članice, osim ako ona ne posjeduju nezavisno pravo boravka na teritoriji Crne Gore.

(3) Država članica će takođe izvršiti readmisiju lica koja su lišena ili su se odrekla državljanstva države članice u periodu nakon ulaska na teritoriju Crne Gore, osim ako je takvim licima, od strane Crne Gore, barem obećana naturalizacija.

(4) Nakon što zamoljena država članica da pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, ovlašćena Diplomatska misija ili Konzularna kancelarija te države članice odmah, a najkasnije u roku od tri radna dana, izdaje putnu ispravu potrebnu radi povratka lica čiju readmisiju je potrebno izvršiti, sa rokom važenja od najmanje tri mjeseca. Ako zbog pravnih ili faktičkih razloga, transfer datog lica ne može da se obavi u periodu važenja putne isprave koja je prvobitno izdata, ovlašćena Diplomatska misija ili Konzularna kancelarija te države članice, u roku od 14 kalendarskih dana, izdaje novu putnu ispravu čiji će period važenja biti iste dužine.

(5) U slučaju da lice čiju readmisiju je potrebno izvršiti, posjeduje državljanstvo treće države uz državljanstvo zamoljene države članice, Crna Gora će uzeti u obzir želju lica da bude vraćeno u državu po njegovom/njenom izboru.

Član 5

Readmisija državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva

(1) Država članica će po zahtjevu Crne Gore, izvršiti readmisiju, a bez dodatnih formalnosti osim onih koje se zahtijevaju po osnovu ovog Sporazuma, svih lica državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Crne Gore, pod uslovom da je tako nešto dokazano, ili se može validno pretpostaviti na osnovu predloženih uvjerljivih dokaza, da takva lica

- a) posjeduju, ili su u vrijeme ulaska posjedovala, važeću vizu ili dozvolu za boravak izdatu od strane zamoljene države članice; ili su

- b) ilegalno i direktno ušla na teritoriju Crne Gore nakon što su boravila ili bila u tranzitu preko teritorije zamoljene države članice.

(2) obaveza o readmisiji iz stava 1 neće se primjenjivati ako se

- a) državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva nalazilo samo u aerodromskom tranzitu preko međunarodnog aerodroma zamoljene države članice; ili

- b) je Crna Gora državljaninu treće zemlje ili licu bez državljanstva, prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju izdala vizu ili dozvolu za boravak, osim

- ako to lice ne posjeduje vizu ili dozvolu za boravak, izdatu od strane zamoljene države, koja ima duži rok važenja nego ona koju je izdala Crna Gora; ili

- ako je viza ili dozvola za boravak izdata od strane Crne Gore dobijena korišćenjem krivotvorenih ili falsifikovanih dokumenata, ili davanjem lažnih izjava, ili

- to lice ne ispoštuje bilo koji od uslova propisanih vizom.

(3) Obaveza readmisije iz stava 1 se odnosi na državu članicu koja je izdala vizu ili dozvolu boravka. Ako su dvije ili više država članica izdale vizu ili dozvolu boravka, obaveza readmisije iz stava 1 se odnosi na državu članicu koja je izdala dokument sa dužim periodom važenja, ili ako je jedan, ili više njih, već prestao da vazi, obaveza se odnosi na državu članicu

koja je izdala dokument koji je još važeći. Ako su sva dokumenta već istekla, obaveza readmisije iz stava 1 se odnosi na državu članicu koja je izdala dokument sa najkasnijim datumom isteka. Ako se ne može prezentirati ni jedan od takvih dokumenata, obaveza readmisije iz stava 1 se odnosi na državu članicu posljednjeg izlaska.

(4) Nakon što je država članica dala pozitivan odgovor na zahtjev za readmisiju, Crna Gora licu čija je readmisija prihvaćena izdaje putnu ispravu koja je potrebna za njegov ili njen povratak.

ODJELJAK III POSTUPAK READMISIJE

Član 6

Principi

(1) U skladu sa stavom 2, za bilo koji transfer lica čija readmisija treba da se izvrši po osnovu jedne od obaveza sadržanih u čl. 2 do 5, zahtijevaće se podnošenje zahtjeva za readmisiju ovlašćenom organu zamoljene države.

(2) U slučaju kada lice čija readmisija treba da se izvrši posjeduje važeću putnu ispravu i u odgovarajućim slučajevima važeću vizu ili dozvolu boravka zamoljene države, neće biti potreban nikakav zahtjev za readmisiju.

Član 7

Zahtjev za readmisiju

(1) Bilo koji zahtjev za readmisiju treba da sadrži sljedeće informacije :

a) podatke o datom licu (tj. ime, prezime, datum rođenja, te po mogućnosti - mjesto rođenja i zadnje prebivalište, u odgovarajućim slučajevima podatke o maloljetnoj nevjenčanoj djeci ili bračnom drugu).

b) indikacija sredstva kojim će biti obezbijeđen dokaz ili prima facie dokaz državljanstva, tranzita, uslova za readmisiju državljana trećih zemalja, lica bez državljanstva i ilegalnog ulaska i boravka;

c) fotografiju lica čija readmisija će se izvršiti.

(2) U mjeri u kojoj je to moguće, zahtjev za readmisiju takođe obavezno sadrži sljedeće informacije:

a) izjavu koja ukazuje da je licu čiji se transfer vrši može biti potrebna pomoc ili njega, pod uslovom da se to dato lice eksplicitno složilo sa takvom izjavom;

b) bilo koju drugu vrstu zaštite, bezbjednosnih mjera ili informacija u vezi zdravlja lica, koje mogu biti potrebne u pojedinačnom slučaju transfera.

(3) Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za readmisiju je priložen kao Aneks 6 uz ovaj sporazum.

Član 8

Sredstva za dokazivanje u vezi državljanstva

(1) Sredstva dokazivanja državljanstva u skladu sa članom 2 (1) i članom 4 (1) mogu biti konkretno predložena putem dokumenata pobrojanih u Aneksu 1 ovog Sporazuma, čak i ako je njihov rok važenja istekao. Ako se takva dokumenta prezentiraju, države članice i Crna Gora međusobno vrše priznavanje državljanstva bez potrebe za daljom istragom. Dokaz državljanstva ne može se izvršiti lažnim dokumentima.

(2) U skladu sa članom 2 (1) i članom 4 (1), prima facie dokaz državljanstva može se konkretno predložiti putem dokumenata pobrojanih u Aneksu 2 ovog sporazuma, čak iako je njihov rok važenja istekao. Ako su takva dokumenta prezentirana, države članice i Crna Gora će smatrati da je državljanstvo utvrđeno, osim ako ne mogu dokazati suprotno. Dokaz državljanstva ne može se predložiti lažnim dokumentima.

(3) Ako nije moguće prezentirati ni jedan od dokumenata pobrojanih u aneksima 1 ili 2, nadležno diplomatsko ili konzularno predstavništvo zamoljene države, će na zahtjev, bez nepotrebnog kašnjenja, a najkasnije u roku od pet radnih dana od dana postavljanja zahtjeva, organizovati razgovor sa licem predviđenim za readmisiju sa ciljem utvrđivanja njegovog ili njenog državljanstva.

Član 9

Sredstva za dokazivanje u vezi državljanstva trećih zemalja i lica bez državljanstva

(1) Dokazi uslova za readmisiju državljanina trećih zemalja i lica bez državljanstva koji su predviđeni u članu 3 (1) i članu 5 (1) će konkretno biti obezbijeđeni kroz dokazna sredstva navedena u Aneksu 3 ovog sporazuma; oni se ne mogu obezbijediti putem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz će biti međusobno priznat od strane država članica i Crne Gore bez potrebe za bilo kakvom daljom istragom.

(2) Prima facie dokazi o postojanju uslova za readmisiju državljanina trećih zemalja i lica bez državljanstva koji su predviđeni u članu 3 (1) i članu 5 (1) će konkretno biti obezbijeđeni putem dokaznih sredstava pobrojanih u Aneksu 4 ovog sporazuma; oni ne mogu biti obezbijeđeni putem lažnih dokumenata. U slučaju kada je prezentiran takav prima facie dokaz, države članice i Crna Gora će smatrati da su takvi uslovi stvoreni, osim ako oni ne dokažu suprotno.

(3) Nezakonitost ulaska, prisustva ili boravka se ustanovljava na osnovu putnih isprava predmetnog lica u kojim nedostaje potrebna viza ili druga dozvola boravka za teritoriju države molilje. Isto tako, izjava države molilje da je dotično lice zatečeno bez posjedovanja neophodnih putnih isprava, vize ili dozvole boravka takode predstavlja prima facie dokaz o nezakonitom ulasku, prisustvu ili boravku.

(4) Dokazi o ispunjavanju uslova za readmisiju bivših državljanina bivše SFRJ koji su predviđeni u članu 3 (3) će konkretno biti obezbijeđeni putem dokaznih sredstava pobrojanih u Aneksu 5a ovog sporazuma; oni se ne mogu obezbijediti lažnim dokumentima. Bilo koji od takvih dokaza će biti priznat od strane Crne Gore, pri čemu neće biti potrebna nikakva dalja istraga, pod uslovom da crnogorske vlasti na dan podnošenja zahtjeva za readmisiju mogu da potvrde mjesto stalnog boravka na dan 27. aprila 1992.

(5) Prima facie dokazi za uslove za readmisiju bivših državljanina bivše SFRJ koji su predviđeni u članu 3 (3) će konkretno biti obezbijeđeni putem dokaznih sredstava pobrojanih u Aneksu 5b ovog sporazuma; oni ne mogu biti obezbijeđeni putem lažnih dokumenata. U slučaju kada je prezentiran takav prima facie dokaz, Crna Gora će smatrati da su uslovi stvoreni, osim ako oni ne dokažu suprotno.

(6) Ako ne postoji mogućnost prezentiranja ni jednog od dokumenata pobrojanih u aneksu 5a i aneksu 5b, nadležno diplomatsko ili konzularno predstavništvo Crne Gore će, na zahtjev, bez nepotrebnog kašnjenja, a najkasnije u roku od tri radna dana od dana zahtjeva, organizovati razgovor sa licem čija readmisija treba da se izvrši u cilju utvrđivanja njegovog ili njenog državljanstva.

Član 10

Vremenski rokovi

(1) Zahtjev za readmisiju mora biti podnešen nadležnom organu zamoljene države najkasnije u roku jedne godine nakon što je nadležni organ države molilje došao do saznanja da državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva ne ispunjava, ili više ne ispunjava, važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak. U slučajevima kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se zahtjev pravovremeno podnese, vremenski limit, će na zahtjev države molilje, biti produžen ali samo do prestanka postojanja prepreka.

(2) Na zahtjev za readmisiju mora se, u svakom slučaju, pismeno odgovoriti u roku od 12 kalendarskih dana. Taj vremenski limit počinje teći sa danom prijema zahtjeva za readmisiju. Ako u tom vremenskom roku nema odgovora, smatraće se da je data saglasnost na transfer.

(3) U slučaju kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se na zahtjev odgovori u roku od 12 kalendarskih dana, uz valjano obrazloženje, ovaj vremenski limit može biti produžen za najviše 6 kalendarskih dana. Ako nema odgovora u produženom vremenskom roku, smatraće se da je data saglasnost za transfer.

(4) Obavezno je navođenje razloga za odbijanje zahtjeva za readmisiju.

(5) Nakon davanja saglasnosti ili, u odgovarajućim slučajevima, po isteku vremenskog limita predviđenog u stavu 2, transfer datog lica će se izvršiti u roku od tri mjeseca. Na zahtjev države molilje, ovaj vremenski limit može se produžiti za vrijeme koje je bilo potrebno za savladavanje pravnih ili praktičnih prepreka.

Član 11

Modaliteti transfera i načini prevoza

(1) Prije povratka lica, nadležni organi Crne Gore i zainteresovana država članica unaprijed sačinjavaju dogovor u pisanoj formi u vezi sa datumom transfera, tačkom ulaska, mogućim eskortom i ostalim informacijama koje su relevantne za transfer.

(2) Prevoz se može obaviti vazdušnim, morskim ili kopnenim putem. Povratak vazdušnim putem neće biti ograničen na korišćenje nacionalnih avioprevoznika Crne Gore ili država članica i on se može obaviti korišćenjem redovnih ili čarter letova. U slučaju povratka sa eskortom, takvi eskorti neće biti ograničeni na ovlašćena lica države molilje, pod uslovom da su to ovlašćena lica iz Crne Gore ili bilo koje države članice.

Član 12

Readmisija greškom

Ako se u roku od tri mjeseca od transfera tog lica ustanovi da nisu zadovoljeni zahtjevi predviđeni u čl. 2 do 5 ovog sporazuma, država molilja će ponovno primiti bilo koje lice koje je readmisijom vraćeno u zamoljenu državu.

U tom slučaju proceduralne odredbe ovog sporazuma se primjenjuju *mutatis mutandis*, stim što moraju biti date sve raspoložive informacije koje se odnose na stvarni identitet i državljanstvo lica koje je potrebno ponovno primiti.

ODJELJAK IV OPERACIJE TRANZITA

Član 13

Principi

(1) Države članice i Crna Gora bi trebalo da ograniče tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva na slušajeve kada takva lica ne mogu direktno biti vraćena u državu destinacije.

(2) Crna Gora će omogućiti tranzit državljana iz trećih zemalja ili lica bez državljanstva ako država članica to zahtjeva, a država članica će odobriti tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva ako Crna Gora to zahtjeva, ukoliko je osiguran nastavak putovanja u moguće druge države tranzita i readmisija od strane države destinacije.

(3) Tranzit može biti odbijen od strane Crne Gore ili države članice

a) ako se državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva izlaže stvarnom riziku da bude u državi destinacije ili drugoj državi tranzita podvrgnut nehumanom ili ponižavajućem tretmanu ili kažnjavanju ili smrtnoj kazni ili progonu po osnovu njegove rasne, vjerske ili nacionalne pripadnosti, pripadnosti određenoj socijalnoj grupi ili političkog uvjerenja; ili

b) ako će državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva u zamoljenoj državi ili drugoj državi tranzita biti podvrgnuto krivičnim sankcijama; ili

c) iz razloga javnog zdravlja, unutrašnje bezbjednosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa zamoljene države.

(4) Crna Gora ili država članica može povući bila kakvo dato odobrenje ukoliko se naknadno pojave ili izbiju na vidjelo okolnosti navedene u stavu 3 koje predstavljaju prepreku tranzitnoj operaciji, ili ako više nije osiguran nastavak putovanja u moguće države tranzita ili readmisija od strane države destinacije. U tom slučaju država molilja, kada je to potrebno, bez odlaganja dužna je da ponovno primi državljanina treće zemlje ili lice bez državljanstva.

Član 14

Postupak tranzita

(1) Zahtjev za operacije tranzita se mora u pisanoj formi podnijeti nadležnom organu zamoljene države i on mora sadržati sljedeće informacije:

a) tip tranzita (vazduhom, morem ili kopnom), moguće druge države tranzita i namjeravanu konačnu destinaciju;

b) podatke o predmetnom licu (ime, prezime, djevojačko prezime, ostala imena ili pseudonimi ili nadimci, datum rođenja, pol i po mogućnosti mjesto rođenja, državljanstvo, jezik, tip i broj putne isprave);

c) predviđeni ulazni punkt, vrijeme transfera i moguće korišćenje eskorta;

d) izjavu da su po mišljenju države molilje zadovoljeni uslovi u skladu sa članom 13(2), te da nijesu poznati nikakvi razlozi za odbijanje u skladu sa članom 13(3).

Uobičajeni formular koji se koristi za zahtjeve za tranzit je dat u prilogu kao Aneks 7 ovog sporazuma.

(2) Zamoljena država će u roku od pet kalendarskih dana, u pisanoj formi, informisati državu molilju o admisiji, potvrđujući ulazni punkt i predviđeno vrijeme admisije, ili je informisati o odbijanju admisije i razlozima za takvo odbijanje.

(3) Ako se operacija tranzita odvija vazdušnim putem, lice koje je predmet readmisije i eventualni eskort se izuzimaju od potrebe za pribavljanjem aerodromske tranzitne vize.

(4) Nadležni organi zamoljene države, će nakon međusobnih konsultacija, pomagati u operacijama tranzita, konkretno kroz nadzor lica koja su u pitanju i obezbjeđenje odgovarajućih pogodnosti u tu svrhu.

ODJELJAK V TROŠKOVI

Član 15

Transportni i tranzitni troškovi

Ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih organa na nadoknadu troškova u vezi sa readmisijom od lica čija se readmisija vrši ili trećih strana, sve troškove prevoza koji su nastali u vezi sa readmisijom i operacijama tranzita u skladu sa ovim Sporazumom do granice države krajnje destinacije snosi država molilja.

ODJELJAK VI KLAUZULA O ZAŠTITI PODATAKA I ODNOSU SPORAZUMA PREMA RELEVANTNIM MEĐUNARODNIM PROPISIMA

Član 16

Zaštita podataka

Dostavljanje ličnih podataka se vrši samo ukoliko je to neophodno za implementaciju ovog sporazuma od strane nadležnih organa Crne Gore, odnosno države članice, zavisno od konkretnog slučaja. Obrada i tretman ličnih podataka u konkretnom slučaju podliježu nacionalnom zakonodavstvu Crne Gore, a u slučajevima kada je kontrolor nadležni organ države članice, odredbama Direktive 95/46/EC¹ i nacionalnom zakonodavstvu te države članice koje je usvojeno u skladu sa Direktivom. Pored toga, primijenjuju se sljedeći principi :

- (a) lični podaci se moraju obrađivati na korektan i zakonit način;
- (b) lični podaci moraju biti prikupljeni za konkretnu, eksplicitnu i legitimnu svrhu implementacije ovog Sporazuma bez dalje obrade bilo od strane organa koji ih dostavlja, ili organa koji ih prima na način koji je nekompatibilan sa tom namjenom;
- (c) lični podaci moraju biti adekvatni, relevantni i ne suviše opširni u odnosu na namjenu za koju su prikupljeni i/ili dalje obrađivani; lični podaci koji su predmet konkretne komunikacije mogu se odnositi jedino na sljedeće :

¹ U skladu sa formularom navedenim u preporuci Savjeta EU od 30. novembra 1994.

- detalje o licu čiji transfer će se izvršiti (na primjer ime, prezime, eventualna ranija imena, ostala korištena imena, odnosno nadimci ili pseudonimi, pol, bračni status, datum i mjesto rođenja, sadašnje i eventualna ranija državljanstva);

- pasoš, lična karta ili vozačka dozvola (broj, period važenja, datum izdavanja, organ koji je izdao dokumenat, mjesto izdavanja);

- mjesta zadržavanja i maršuta

- ostale informacije koje su potrebne u svrhu identifikovanja lica za transfer ili provjere postojanja uslova za readmisiju u skladu sa ovim sporazumom.

(d) lični podaci moraju biti tačni i, kada je to potrebno, ažurirani.

(e) lični podaci se moraju voditi u obliku koji omogućava identifikaciju subjekta podataka ne duže nego što je neophodno u svrhu za koju su ti podaci prikupljeni ili za koju su dodatno obrađeni.

(f) Oba organa, pošiljalac i primalac će preduzeti sve razumne korake radi omogućavanja neophodnih ispravki, brisanja ili blokiranja ličnih podataka u slučajevima kada se obradba ne podudara sa odredbama ovog člana, posebno iz razloga kada ti podaci nijesu adekvatni, relevantni, tačni ili kada pretjerano opširni u odnosu na namjenu obrade. To uključuje obavještanje druge strane ugovornice o bilo kakvoj ispravci, brisanju ili blokiranju podataka .

(g) na zahtjev, prijemni organ, informiše organ pošiljaoca o korišćenju dostavljenih podataka i rezultatima koji su na taj način dobijeni.

(h) lični podaci se mogu dostavljati jedino nadležnim organima. Za dodatne dostavke drugim organima potrebna je prethodna saglasnost organa koji je dostavio podatke.

(i) dostavni i prijemni organ su u obavezi da vode pisanu evidenciju o dostavljanju i prijemu ličnih podataka.

Član 17

Klauzula o odnosu Sporazuma prema relevantnim međunarodnim propisima

(1) Ovaj sporazum neće imati uticaja na prava, obaveze ili odgovornosti Zajednice, država članica i Crne Gore koje proizilaze iz međunarodnog prava, posebno iz

- Konvencije od 28. jula 1951. o Statusu izbjeglica izmijenjene Protokolom od 31. januara 1967. o statusu izbjeglica;

- međunarodnih konvencija kojima se utvrđuje država odgovorna za provjeru podnesenih zahtjeva za azil;

- Evropske konvencije od 4. novembra 1950. o zaštiti ljudskih prava i fundamentalnih sloboda;

- Konvencije od 10. decembra 1984. protiv torture i ostalih surovih, nehumanih i ponižavajućih postupaka ili kažnjavanja;

- međunarodnih konvencija o ekstradiciji i tranzitu;

- multilateralnih međunarodnih konvencija i sporazuma a readmisiji stranih državljana.

(2) ni jedna odredba ovog sporazuma neće spriječiti povraćaj nekog lica na osnovu drugih formalnih ili neformalnih aranžmana.

ODJELJAK VII IMPLEMENTACIJA I APLIKACIJA

Član 18

Zajednički komitet za readmisiju

(1) Strane ugovornice su dužne jedna drugoj pružiti pomoć u primjeni i tumačenju ovog sporazuma. U tom cilju će osnovati Zajednički komitet za readmisiju (u daljem tekstu: "Komitet") koji će posebno imati sljedeće zadatke :

- a) praćenje primjene ovog sporazuma;
- b) odlučivanje o implementacionim aranžmanima koji su neophodni radi jednoobrazne primjene ovog sporazuma;
- c) redovna razmjena informacija o Implementacionim protokolima sačinjenim od strane pojedinih država članica i Crne Gore u skladu sa članom 19;
- d) davanje preporuka za izmjene i dopune ovog sporazuma i njegovih aneksa.

(2) Odluke Komiteta su obavezujuće po strane ugovornice.

(3) Komitet čine predstavnici Zajednice i Crne Gore; Zajednicu predstavlja Komisija.

(4) Komitet se sastaje gdje je potrebno na zahtjev jedne od strana ugovornica.

(5) Komitet utvrđuje svoj poslovnik .

Član 19

Implementacioni protokoli

(1) Na zahtjev države članice ili Crne Gore, Crna Gora i država članica sačinjavaju Implementacioni protokol koji obuhvata pravila o

- a) određivanju nadležnih organa, punktova na graničnim prelazima i razmjenu kontakata;
- b) uslovima povratka uz eskort, uključujući tranzit državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva uz eskort;
- c) dodatna sredstva i dokumenta uz ona pobrojana u Aneksima 1 do 5 ovog sporazuma.

(2) Implementacioni protokoli iz stava 1 stupaju na snagu tek nakon što Komitet za readmisiju, iz člana 18, o tome bude obaviješten.

(3) Crna Gora je saglasna da primijeni bilo koju odredbu Implementacionog protokola sačinjenog sa nekom državom članicom takođe u svojim odnosima sa bilo kojom drugom državom članicom na zahtjev ove druge, pod uslovom da je takva primjena praktično izvodljiva.

Član 20

Odnos prema bilateralnim sporazumima o readmisiji ili aranžmanima država članica

Odredbe ovog sporazuma imaju primat nad odredbama bilo kojeg bilateralnog sporazuma ili dogovora o readmisiji lica koja borave bez odobrenja, a koji su sklopljeni ili mogu biti sklopljeni na osnovu člana 19, između pojedinih država članica i Crne Gore, u mjeri u kojoj su odredbe drugog sporazuma nepodudarne sa odredbama ovog sporazuma.

ODJELJAK VIII ZAVRŠNE ODREDBE

Član 21

Teritorijalna primjena

(1) U skladu sa stavom 2, ovaj Sporazum se primjenjuje na teritoriji na kojoj je primjenjiv Sporazum o osnivanju Evropske zajednice i na teritoriji Crne Gore.

(2) Ovaj sporazum se ne primjenjuje na teritoriji Kraljevine Danske.

Član 22

Stupanje na snagu, trajanje i raskid

(1) Ovaj sporazum će biti ratifikovan ili odobren od strana ugovornica u skladu sa njihovim odgovarajućim procedurama.

(2) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon dana kada su strane ugovornice obavijestile jedna drugu da su završene procedure iz prvog stava.

(3) Ovaj sporazum se sklapa na neograničen vremenski period.

(4) Svaka od strana ugovornica može, uz zvanično obavještenje drugoj strani ugovornici i nakon prethodnih konsultacija sa Komitetom iz člana 18, u potpunosti ili djelimično, privremeno, u odnosu na državljane trećih zemalja i lica bez državljanstva, suspendovati implementaciju ovog sporazuma iz razloga bezbjednosti, zaštite javnog reda ili javnog zdravlja. Suspenzija stupa na snagu drugog dana nakon dana takvog obavještenja.

(5) Svaka od strana ugovornica može putem zvaničnog obavještenja drugoj strani ugovornici otkazati ovaj Sporazum. Ovaj sporazum će prestati da važi šest mjeseci od dana takvog obavještenja.

Član 23

Aneksi

Aneksi 1 do 7 čine sastavni dio ovog sporazuma

Sačinjeno u Briselu osamnaestog septembra dvije hiljade sedme godine u po dva primjeraka na svakom od službenih jezika ugovornih strana, pri čemu je svaka verzija ovih tekstova jednako autentična.

**LISTA DOKUMENATA
ČIJA PREZENTACIJA SE SMATRA DOKAZOM DRŽAVLJANSTVA
(ČLANOVI 2(1), 4(1) I 8(1))**

Kada je zamoljena država jedna od država članica:

- pasoš bilo koje vrste (nacionalni pasoš, diplomatski pasoš, službeni pasoš, grupni pasoš i privremena putna isprava uključujući dječji pasoš);
- lične karte bilo koje vrste (uključujući privremene i provizorne);
- službene knjižice i vojne lične karte;
- pomorske registracione knjižice (matrikuli) i službene karte kapetana brodova

U slučaju da je zamoljena država Crna Gora:

- putne isprave (nacionalni pasoši i grupni pasoši) koje je izdao MUP Republike Crne Gore nakon 15. juna 1997. godine ("plavi pasoši"), i putne isprave (diplomatski pasoši i službeni pasoši) koje je izdalo Ministarstvo inostranih poslova Republike Crne Gore, kao i putne isprave koje će biti izdate u skladu sa novim Zakonom o putnim ispravama;
- lične karte izdate od strane MUP-a Republike Crne Gore nakon 1. maja 1994. godine, kao i lične karte koje će biti izdate u skladu sa novim Zakonom o ličnim kartama;
- vojne knjižice i vojne lične karte Vojske Crne Gore;
- pomorske knjižice (matrikuli) i službene karte kapetana brodova.

**LISTA DOKUMENATA
ČIJA PREZENTACIJA SE SMATRA PRIMA FACIE DOKAZOM
DRŽAVLJANSTVA
(ČLANOVI 2(1), 4(1) I 8(2))**

U slučaju da je zamoljena država bilo koja od zemalja članica ili Crna Gora:

- fotokopija bilo kojeg od dokumenata navedenih u Aneksu 1 ovog sporazuma;
- vozačka dozvola ili njena fotokopija;
- izvod iz matične knjige rođenih ili njegova fotokopija;
- bilo koji drugi zvanični dokument izdat od strane organa zamoljene države koji može pomoći u ustanovljavanju državljanstva datog lica;
- uvjerenja o državljanstvu i druga zvanična dokumenta u kojima se na jasan način pominje ili ukazuje na državljanstvo

U slučaju da je zamoljena država Crna Gora:

- pasoši koje je izdao MUP RCG prije 15. juna 1997. godine ("crveni pasoši"), i njihove fotokopije;
- lične karte koje je izdao MUP RCG prije 1. maja 1994. godine i njihove fotokopije.

Aneks 3

ZAJEDNIČKA LISTA DOKUMENATA

KOJA SE SMATRAJU DOKAZOM POSTOJANJA USLOVA ZA READMISIJU

DRŽAVLJANA TREĆIH ZEMALJA I LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA (ČLANOVI 3(1), 5(1) i 9(1))

- ulazni/odlazni žig ili slična potvrda u putnoj ispravi datog lica ili drugi dokaz o ulasku/odlasku (na primjer: fotografski dokaz);
- vozne karte na ime putnika i/ili liste putnika za putovanje avionom, vozom, autobusom ili brodom kojima se pokazuje prisustvo ili maršutu putovanja datog lica na teritoriji zamoljene države;
- oficijalne izjave, date konkretno od strane osoblja pograničnog organa i ostalih svjedoka koji mogu posvjedočiti o prelasku granice od strane datog lica;
- oficijalna izjava datog lica u sudskom ili upravnom postupku koja pokazuje prisustvo ili maršutu datog lica na teritoriji zamoljene države.

Aneks 4

ZAJEDNIČKA LISTA DOKUMENATA

KOJA SE SMATRAJU PRIMA FACIE DOKAZOM POSTOJANJA USLOVA ZA READMISIJU DRŽAVLJANA TREĆIH ZEMALJA I LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA (ČLANOVI 3(1), 5(1) I 9(2))

- opis dat od strane relevantnog organa države molilje, o mjestu i okolnostima pod kojima je dato lice uhvaćeno nakon ulaska na teritoriji te države;
- informacije koje se odnose na identitet i/ili boravak lica koje je dala neka međunarodna organizacija (na primjer UNHCR);
- izvještaji/potvrda informacija od strane članova porodice, saputnika, itd;
- dokumenta, potvrde i računi bilo koje vrste (na primjer hotelski računi, potvrde o zakazanim pregledima kod ljekara i zubara, propusnice za javne/privatne institucije, ugovori o iznajmljivanju vozila, potvrde o plaćanju računa kreditnim karticama) koji jasno pokazuju da je dato lice boravilo, odnosno zadržavalo se na teritoriji zamoljene države;
- informacija koja pokazuje da je dato lice koristilo usluge putničke ili turističke agencije.

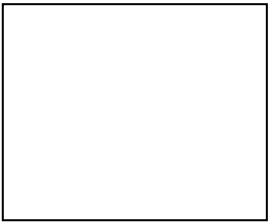
**LISTA DOKUMENATA
KOJA SE SMATRAJU UVJERLJIVIM DOKAZOM POSTOJANJA USLOVA ZA
READMISIJU BIVŠIH DRŽAVLJANA BIVŠE SFRJ
(ČLANOVI 3(3), 9(4) I 9(5))**

Aneks 5a (Dokumenta koja se smatraju dokazom)

izvodi iz matične knjige rođenih ili njihove fotokopije izdate od strane bivše SFRJ; javne isprave ili njihove fotokopije izdate od strane Crne Gore, bivše SRJ, bivše Državne zajednice SiCG, ili bivše SFRJ, u kojima se navodi mjesto rođenja i/ili mjesto stalnog boravka u skladu sa Članom 3(3).

Aneks 5b (Dokumenta koja se smatraju uvjerljivim dokazom)

druga dokumenta ili izvodi ili njihove fotokopije kojima se ukazuje na mjesto rođenja i/ili stalnog boravka na teritoriji Crne Gore;
Službena izjava datog lica u sudskom ili upravnom postupku.



.....
.....

(Naziv organa- molioca)

(amblem Evropske Unije)

(Mjesto i datum)

Referentna oznaka:
Kome

.....
.....

(Naziv zamoljenog organa)

ZAHTJEV ZA READMISIJU

u skladu sa Članom 7 Sporazuma oizmeđu

Crne Gore i Evropske zajednice

o readmisiji lica koja borave bez dozvole

A. LIČNI PODACI

1. Puno ime (podvuci prezime):

.....

2. Djevojačko prezime:

.....

3. Datum i mjesto rođenja:

.....

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, prepoznatljiva obilježja, itd.):

.....

5. Takođe poznat kao (prethodna imena, ili nadimci, pseudonimi)

.....

Fotografija

6. Državljanstvo i jezik:

.....

7. Bračno stanje: oženjen/udata neoženjen/neudata razveden/razvedena udovac/udovica

Ukoliko u braku: ime supružnika

 imena i starost djece (ukoliko ih ima)

.....

.....

.....

8. Posljednja adresa u državi molilji:

.....

B. LIČNI PODACI SUPRUŽNIKA (UKOLIKO JE RELEVANTNO)

1. Puno ime (podvuci prezime):

.....

2. Djevojačko prezime:

.....

3. Datum i mjesto rođenja:

.....

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, prepoznatljiva obilježja, itd.):

.....

5. Takođe poznat kao (prethodna imena, ili nadimci i pseudonimi)

.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....

C. LIČNI PODACI O DJECI (UKOLIKO JE RELEVANTNO)

1. Puno ime (podvući prezime):

.....

2. Datum i mjesto rođenja:

.....

3. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, prepoznatljiva obilježja, itd.):

.....

4. Državljanstvo i jezik:

.....

D. POSEBNE OKOLNOSTI U VEZI SA LICEM KOJE JE PREDMET TRANSFERA

I . Zdravstveno stanje

(npr. Eventualno spomenuti specijalnu medicinsku njegu; naziv zarazne bolesti na latinskom):

.....

2. Ukazivanje na posebno opasno lice
(npr. osumnjičeni za teško krivično djelo; agresivno ponašanje):

.....

E. PRILOŽENA DOKAZNA SREDSTVA

1
(Broj pasoša) (Datum i mjesto izdavanja)
.....

(Izdat od strane:) (Važi do)

2
(Lična karta broj) (Datum i mjesto izdavanja)
.....

(Izdana od strane) (Važi do)

3
(Vozačka dozvola broj) (Datum i mjesto izdavanja)
.....

(Izdana od strane) (Važi do)

4
(Drugi zvanični dokument broj) (Datum i mjesto izdavanja)
.....

(Izdat od strane) (Važi do)

F. NAPOMENE

.....
.....
.....

.....
(Potpis) (Pečat /žig)



.....

.....
(Naziv organa- molioca)

(amblem Evropske Unije)

.....
(Mjesto i datum)

Referentna oznaka:

Kome

.....

.....

.....
(Naziv zamoljenog organa)

.....

ZAHTJEV ZA TRANZIT

shodno članu 14 Sporazumaizmeđu

Crne Gore i Evropske zajednice

o readmisiji lica koja borave bez dozvole

A. LIČNI PODACI

1. Puno ime (podvuci prezime):

.....

2. Djevojačko prezime:

.....

3. Datum i mjesto rođenja:

.....

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, prepoznatljiva obilježja, itd.):

.....

5. Takođe poznat kao (prethodna imena, ili nadimci i pseudonimi):

.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....

Fotografija

7. Vrsta i broj putne isprave:

.....

B. OPERACIJA TRANZITA

1. Vrsta tranzita

☐ vazdušni

☐ morski

☐ kopneni

2. Država krajnjeg odredišta

.....

3. Ostale moguće države tranzita

.....

4. Predloženi granični prelaz, datum, vrijeme transfera i moguća pratnja

.....

.....

.....

5. Garantovan prijem u drugoj državi tranzita i u državi krajnjeg odredišta (član 13, stav2)

☐ da

☐ ne

6. Da li postoji bilo koji razlog za neodobravanje tranzita (član 13 stav 3)

☐ da

☐ ne

C. NAPOMENE

.....

.....

.....

.....

(Potpis) (Pečat/žig)

Zajednička deklaracija u vezi sa članovima 2(4) i 4(4)

Do uspostavljanja DKP Republike Crne Gore na teritoriji država članica EU, putne isprave iz člana 2(4) će izdavati DKP Republike Srbije, u skladu sa članom 6 Memoranduma o razumijevanju između Republike Crne Gore i Republike Srbije ili DKP drugih država koje zastupaju Cmu Goru

Ako zamoljena država članica nema diplomatsku misiju ili konzularno predstavništvo u Republici Cmoj Gori, putna isprava koja se izdaje u skladu sa članom 4(4) biće izdata od strane diplomatske misije ili konzularnog predstavništva države članice koja zastupa tu zamoljenu državu članicu. Ova putna isprava se izdaje u ime zamoljene države članice i podliježe njenom prethodnom odobrenju.

Zajednička deklaracija u vezi članova 3 i 5

Strane će nastojati da državljanina treće zemlje koji ne ispunjava ili više ne ispunjava pravne uslove koji su na snazi za ulazak, prisustvo ili boravak na njihovoj teritoriji, vrati u njegovu/njenu državu porijekla.

Zajednička deklaracija u vezi člana 3(1)

Strane su saglasne da lice “*ulazi direktno*” sa teritorije Crne Gore u smislu ovih odredbi ako je takvo lice stiglo vazdušnim, kopnenim ili morskim putem na teritoriju države članice a da u međuvremenu nije ulazilo na teritoriju treće zemlje. Zadržavanja u aerodromskom tranzitu u trećoj zemlji se ne smatraju ulaskom.

Zajednička deklaracija u vezi sa Danskom

Strane potpisnice imaju u vidu da ovaj Sporazum nije primjenjiv na teritoriji Kraljevine Danske, niti na državljane Kraljevine Danske. U takvim okolnostima, uputno je da Crna Gora i Danska zaključe sporazum o readmisiji pod istim uslovima kao u ovom Sporazumu.

Zajednička deklaracija u vezi sa Islandom i Norveškom

Strane potpisnice imaju u vidu blisku vezu između Evropske Zajednice i Islanda i Norveske, posebno na osnovu Sporazuma od 18. maja 1999. o pridruživanju ovih zemalja implementaciji, primjeni i razvoju Šengenskog *acquis*. U takvim okolnostima, uputno je da Crna Gora zaključi Sporazum o readmisiji sa Islandom i Norveškom, pod istim uslovima kao u ovom Sporazumu.

Zajednička deklaracija u vezi sa Švajcarskom

Strane potpisnice imaju u vidu da su Evropska Unija, Evropska Zajednica i Švajcarska potpisale sporazum o pridruživanju Švajcarske implementaciji, primjeni i razvoju Šengenskog *acquis*. Kad ovaj sporazum o pridruživanju stupi na snagu biće uputno da Crna Gora zaključi Sporazum o readmisiji sa Švajcarskom, pod istim uslovima kao u ovom Sporazumu.

AGREEMENT

BETWEEN THE REPUBLIC OF MONTENEGRO AND THE EUROPEAN COMMUNITY

ON THE READMISSION OF PERSONS RESIDING WITHOUT AUTHORISATION

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

THE REPUBLIC OF MONTENEGRO, hereinafter referred to as "Montenegro", and THE EUROPEAN COMMUNITY, here in after referred to as "the Community",

DETERMINED to strengthen their co-operation in order to combat illegal immigration more effectively, DESIRING to establish, by means of this Agreement and on the basis of reciprocity, rapid and effective procedures for the identification and safe and orderly return of persons who do not, or no longer, fulfil the conditions for entry to, presence in, or residence on the territories of Montenegro or one of the Member States of the European Union, and to facilitate the transit of such persons in a spirit of co-operation;

EMPHASISING that this Agreement shall be without prejudice to the rights, obligations and responsibilities of the Community, the Member States of the European Union and Montenegro arising from International Law and, in particular, from the European Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and the Convention of 28 July 1951 on the Status of Refugees;

CONSIDERING that the provisions of this Agreement, which falls within the scope of Title IV of the Treaty establishing the European Community, do not apply to the Kingdom of Denmark, in accordance with the Protocol on the position of Denmark annexed to the Treaty on European Union and the Treaty establishing the European Community,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (a) "Contracting Parties" shall mean Montenegro and the Community;
- (b) "National of Montenegro" shall mean any person who holds the nationality of the Republic of Montenegro, in accordance with its legislation;
- (c) "National of a Member State" shall mean any person who holds the nationality, as defined for Community purposes, of a Member State;
- (d) "Member State" shall mean any Member State of the European Union, with the exception of the Kingdom of Denmark;

- (e) "Third-country national" shall mean any person who holds a nationality other than that of Montenegro or one of the Member States;
- (f) "Stateless person" shall mean any person who does not hold a nationality;
- (g) "Residence permit" shall mean a permit of any type issued by Montenegro or one of the Member States entitling a person to reside on its territory. This shall not include temporary permissions to remain on its territory in connection with the processing of an asylum application or an application for a residence permit;
- (h) "Visa" shall mean an authorisation issued or a decision taken by Montenegro or one of the Member States which is required with a view to entry in, or transit through, its territory. This shall not include airport transit visa;
- (i) "Requesting State" shall mean the State (Montenegro or one of the Member States) submitting a readmission application pursuant to Article 7 or a transit application pursuant to Article 14 of this Agreement;
- G) "Requested State" shall mean the State (Montenegro or one of the Member States) to which a readmission application pursuant to Article 7 or a transit application pursuant to Article 14 of this Agreement is addressed;
- (k) "Competent Authority" shall mean any national authority of Montenegro or one of the Member States entrusted with the implementation of this Agreement in accordance with Article 19 (1) lit. a) thereof;
- (1) "Transit" shall mean the passage of a third country national or a stateless person through the territory of the Requested State while travelling from the Requesting State to the country of destination.
- (m) "Readmission" shall mean the transfer by the Requesting State and admission by the Requested State of persons (own nationals of the Requested State, third country nationals or stateless persons) who have been found illegally entering to, being present in or residing in the Requesting State, in accordance with the provisions of this Agreement.

SECTION I

READMISSION OBLIGATIONS BY MONTENEGRO

ARTICLE 2

Readmission of own nationals

1. Montenegro shall readmit, upon application by a Member State and without further formalities other than those provided for in this agreement, all persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry to, presence in, or residence on, the territory of the Requesting Member State provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that they are nationals of Montenegro.

2. Montenegro shall also readmit:

minor unmarried children of the persons mentioned in paragraph 1, regardless of their place of birth or their nationality, unless they have an independent right of residence in the Requesting Member State; spouses, holding another nationality, of the persons mentioned in paragraph 1, provided they have the right to enter and stay or receive the right to enter and stay in the territory of Montenegro, unless they have an independent right of residence in the Requesting Member State.

3. Montenegro shall also readmit persons who have been deprived of, or who have renounced, the nationality of Montenegro since entering the territory of a Member State, unless such persons have at least been promised naturalisation by one of the Member States.

4. After Montenegro has given a positive reply to the readmission application, the competent Diplomatic Mission or Consular Office of Montenegro shall immediately and not later than within 3 working days, issue the travel document required for the return of the person to be readmitted, with a validity of at least 3 months. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, the competent Diplomatic Mission or Consular Office of Montenegro shall, within 14 calendar days, issue a new travel document with a period of validity of the same duration. If Montenegro has not, within 14 calendar days, issued the new travel document, it shall be deemed to accept the use of the ED standard travel document for expulsion purposes².

5. In case the person to be readmitted possesses the nationality of a third state in addition to Montenegrin nationality, the Requesting Member State shall take into consideration the will of the person to be readmitted to the state of his/her choice.

² In line with the form set out in ED Council recommendation of 30 November 1994.

ARTICLE 3

Readmission of third-country nationals and stateless persons

1. Montenegro shall readmit, upon application by a Member State and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all third-country nationals or stateless persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry to, presence in, or residence on, the territory of the Requesting Member State provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that such persons

(a) hold, or at the time of entry held, a valid visa or residence permit issued by Montenegro; or

(b) illegally and directly entered the territory of the Member States after having stayed on, or transited through, the territory of Montenegro.

2. The readmission obligation in paragraph 1 shall not apply if

(a) the third country national or stateless person has only been in airside transit via an International Airport of Montenegro; or

(b) the Requesting Member State has issued to the third country national or stateless person a visa or residence permit before or after entering its territory unless

that person is in possession of a visa or residence permit, issued by Montenegro, which has a longer period of validity than the one issued by the Requesting Member State; or the visa or residence permit issued by the Requesting Member State has been obtained by using forged or falsified documents, or by making false statements; or that person fails to observe any condition attached to the visa.

3. Montenegro shall also readmit, upon application by a Member State, former nationals of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia who have acquired no other nationality and whose place of birth, and place of permanent residence on 27 April 1992, was in the territory of Montenegro, provided that the latter can be confirmed by the Montenegrin authorities at the date of the submission of the readmission application.

4. After Montenegro has given a positive reply to the readmission application, the Requesting Member State issues the person whose readmission has been accepted the ED standard travel document for expulsion purposes¹.

ARTICLE 4

Readmission of own nationals

1. A Member State shall readmit, upon application by Montenegro and without further formalities other than those provided for in this agreement, all persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry to, presence in, or residence on, the territory of Montenegro provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that they are nationals of that Member State.
2. A Member State shall also readmit:
minor unmarried children of the persons mentioned in paragraph 1, regardless of their place of birth or their nationality, unless they have an independent right of residence in Montenegro;
spouses, holding another nationality, of the persons mentioned in paragraph 1, provided they have the right to enter and stay or receive the right to enter and stay in the territory of the Requested Member State, unless they have an independent right of residence in Montenegro.
3. A Member State shall also readmit persons who have been deprived of, or who have renounced, the nationality of a Member State since entering the territory of Montenegro, unless such persons have at least been promised naturalisation by Montenegro.
4. After the Requested Member State has given a positive reply to the readmission application, the competent Diplomatic Mission or Consular Office of that Member State shall immediately and not later than within 3 working days, issue the travel document required for the return of the person to be readmitted, with a validity of at least 3 months. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, the competent Diplomatic Mission or Consular Office of that Member State shall, within 14 calendar days, issue a new travel document with a period of validity of the same duration.
5. In case the person to be readmitted possesses the nationality of a third state in addition to that of the Requested Member State, Montenegro shall take into consideration the will of the person to be readmitted to the state of his/her choice.

ARTICLE 5

Readmission of third-country nationals and stateless persons

1. A Member State shall readmit, upon application by Montenegro and without further formalities other than those provided for in this Agreement, all third-country nationals or stateless persons who do not, or who no longer, fulfil the conditions in force for entry to, presence in, or residence on, the territory of Montenegro provided that it is proved, or may be validly assumed on the basis of prima facie evidence furnished, that such persons:

(a) hold, or at the time of entry held, a valid visa or residence permit issued by the Requested Member State;
or

(b) illegally and directly entered the territory of Montenegro after having stayed on, or transited through, the territory of the Requested Member State.

2. The readmission obligation in paragraph 1 shall not apply if

(a) the third country national or stateless person has only been in airside transit via an International Airport of the Requested Member State; or

(b) Montenegro has issued to the third country national or stateless person a visa or residence permit before or after entering its territory unless that person is in possession of a visa or residence permit, issued by the Requested Member State, which has a longer period of validity than the one issued by Montenegro; or the visa or residence permit issued by Montenegro has been obtained by using forged or falsified documents, or by making false statements; or that person fails to observe any condition attached to the visa.

3. The readmission obligation in paragraph 1 is for the Member State that issued a visa or residence permit. If two or more Member States issued a visa or residence permit, the readmission obligation in paragraph 1 is for the Member State that issued the document with a longer period of validity or, if one or several of them have already expired, the document that is still valid. If all of the documents have already expired, the readmission obligation in paragraph 1 is for the Member State that issued the document with the most recent expiry date. If no such documents can be presented, the readmission obligation in paragraph 1 is for the Member State of last exit.

4. After the Member State has given a positive reply to the readmission application, Montenegro issues the person whose readmission has been accepted the travel document required for his or her return.

SECTION III

READMISSION PROCEDURE

ARTICLE 6

Principles

1. Subject to paragraph 2, any transfer of a person to be readmitted on the basis of one of the obligations contained in Articles 2 to 5 shall require the submission of a readmission application to the competent authority of the Requested State.

2. No readmission application shall be needed where the person to be readmitted is in possession of a valid travel document and, where applicable, a valid visa or residence permit of the Requested State.

ARTICLE 7

Readmission application

1. Any readmission application is to contain the following information:

- (a) the particulars of the person concerned (e.g. given names, surnames, date of birth, and where possible - place of birth and last place of residence and, where appropriate, the particulars of minor unmarried children and/or spouses;
- (b) indication of the means with which proof or prima facie evidence of nationality, transit, the conditions for the readmission of third-country nationals and stateless persons and unlawful entry and residence will be provided;
- (c) photograph of the person to be readmitted.

2. To the extent possible, the readmission application shall also contain the following information:

- (a) a statement indicating that the person to be transferred may need help or care, provided the person concerned has explicitly consented to the statement;
- (b) any other protection, security measure or information concerning the health of the person, which may be necessary in the individual transfer case.

3. A common form to be used for readmission applications is attached as annex 6 to this Agreement.

ARTICLE 8

Means of evidence regarding nationality

1. Proof of nationality pursuant to Article 2 (1) and Article 4 (1) can be particularly furnished through the documents listed in annex 1 to this Agreement, even if their period of validity has expired. If such documents are presented, the Member States and Montenegro shall mutually recognise the nationality without further investigation being required. Proof of nationality cannot be furnished through false documents.

2. Prima facie evidence of nationality pursuant to Article 2 (1) and Article 4 (1) can be particularly furnished through the documents listed in annex 2 to this Agreement, even if their period of validity has expired. If such documents are presented, the Member States and Montenegro shall deem the nationality to be established, unless they can prove otherwise. Prima facie evidence of nationality cannot be furnished through false documents.

3. If none of the documents listed in annexes 1 or 2 can be presented, the competent diplomatic and consular representations of the Requested State concerned shall, upon request, make arrangements to

interview the person to be readmitted without undue delay, at the latest within 5 working days from the requesting day, in order to establish his or her nationality.

ARTICLE 9

Means of evidence regarding third-country nationals and stateless persons

1. Proof of the conditions for the readmission of third-country nationals and stateless persons laid down in Article 3 (1) and Article 5 (1) shall be particularly furnished through the means of evidence listed in annex 3 to this Agreement; it cannot be furnished through false documents. Any such proof shall be mutually recognised by the Member States and Montenegro without any further investigation being required.
2. Prima facie evidence of the conditions for the readmission of third-country nationals and stateless persons laid down in Article 3 (1) and Article 5 (1) shall be particularly furnished through the means of evidence listed in annex 4 to this Agreement; it cannot be furnished through false documents. Where such prima facie evidence is presented, the Member States and Montenegro shall deem the conditions to be established, unless they can prove otherwise.
3. The unlawfulness of entry, presence or residence shall be established by means of the travel documents of the person concerned in which the necessary visa or other residence permit for the territory of the Requesting State are missing. A statement by the Requesting State that the person concerned has been found not having the necessary travel documents, visa or residence permit shall likewise provide prima facie evidence of the unlawful entry, presence or residence.
4. Proof of the conditions for the readmission of former nationals of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia laid down in Article 3 (3) shall be particularly furnished through the means of evidence listed in annex 5a to this Agreement; it cannot be furnished through false documents. Any such proof shall be recognised by Montenegro without any further investigation being required, provided that the permanent residence on 27 April 1992 can be confirmed by the Montenegrin authorities at the date of the submission of the readmission application.
5. Prima facie evidence of the conditions for the readmission of former nationals of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia laid down in Article 3 (3) shall be particularly furnished through the means of evidence listed in annex 5b to this Agreement; it cannot be furnished through false documents. Where such prima facie evidence is presented, Montenegro shall deem the conditions to be established, unless they can prove otherwise.
6. If none of the documents listed in annex 5a and annex 5b can be presented, the competent diplomatic and consular representations of Montenegro shall, upon request, make arrangements to interview the person to be readmitted without undue delay or at the latest within 3 working days from the requesting day, in order to establish his or her nationality.

ARTICLE 10

Time limits

1. The application for readmission must be submitted to the competent authority of the Requested State within a maximum of one year after the Requesting State's competent authority has gained knowledge that a third-country national or a stateless person does not, or does no longer, fulfil the conditions in force for entry, presence or residence. Where there are legal or factual obstacles to the application being submitted in time, the time limit shall, upon request by the Requesting State, be extended but only until the obstacles have ceased to exist.

2. A readmission application must be replied to in writing within 12 calendar days in all cases. This time limit begins to run with the date of receipt of the readmission request. If there was no reply within this time limit, the transfer shall be deemed to have been agreed to.

3. Where there are legal or factual obstacles to the application being replied to within 12 calendar days, this time limit may, upon duly motivated request, be extended with a maximum of 6 calendar days. If there was no reply within the extended time limit, the transfer shall be deemed to have been approved.

4. Reasons shall be given for the refusal of a readmission request.

5. After agreement has been given or, where appropriate, after expiry of the time limit laid down in paragraph 2, the person concerned shall be transferred within three months. On request of the Requesting State, this time limit may be extended by the time taken to deal with legal or practical obstacles.

ARTICLE 11

Transfer modalities and modes of transportation

1. Before returning a person, the competent authorities of Montenegro and the Member State concerned shall make arrangements in writing in advance regarding the transfer date, the point of entry, possible escorts and other information relevant to the transfer.

2. Transportation may take place by air, sea or land. Return by air shall not be restricted to the use of the national carriers of Montenegro or the Member States and may take place by using scheduled or charter flights. In the event of escorted returns, such escorts shall not be restricted to authorised persons of the Requesting State, provided that they are authorised persons from Montenegro or any Member State.

ARTICLE 12

Readmission in error

The Requesting State shall take back any person readmitted by the Requested State if it is established, within a period of 3 months after the transfer of the person concerned, that the requirements laid down in Articles 2 to 5 of this Agreement are not met.

In such cases the procedural provisions of this Agreement shall apply mutatis mutandis and all available information relating to the actual identity and nationality of the person to be taken back shall be provided.

SECTION IV TRANSIT OPERATIONS

ARTICLE 13

Principles

1. The Member States and Montenegro should restrict the transit of third-country nationals or stateless persons to cases where such persons cannot be returned to the State of destination directly.
2. Montenegro shall allow the transit of third-country nationals or stateless persons if a Member State so requests, and a Member State shall authorise the transit of third-country nationals or stateless persons if Montenegro so requests, if the onward journey in possible other States of transit and the readmission by the State of destination is assured.
3. Transit can be refused by Montenegro or a Member State
 - (a) if the third-country national or the stateless person runs the real risk of being subjected to torture or to inhuman or degrading treatment or punishment or the death penalty or of persecution because of his race, religion, nationality, membership of a particular social group or political conviction in the State of destination or another State of transit; or
 - (b) if the third-country national or the stateless person shall be subject to criminal sanctions in the Requested State or in another State of transit; or
 - (c) on grounds of public health, domestic security, public order or other national interests of the Requested State.
4. Montenegro or a Member State may revoke any authorisation issued if circumstances referred to in paragraph 3 subsequently arise or come to light which stand in the way of the transit operation, or if the onward journey in possible States of transit or the readmission by the State of destination is no longer assured. In this case, the Requesting State shall take back the third-country national or the stateless person, as necessary and without delay.

ARTICLE 14

Transit procedure

1. An application for transit operations must be submitted to the competent authority of the Requested State in writing and is to contain the following information:
 - (a) type of transit (by air, sea or land), possible other States of transit and intended final destination;

(b) the particulars of the person concerned (e.g. given name, surname, maiden name, other names used by which known or aliases, date of birth, sex and - where possible - place of birth, nationality, language, type and number of travel document);

(c) envisaged point of entry, time of transfer and possible use of escorts;

(d) a declaration that in the view of the Requesting State the conditions pursuant to Article 13 (2) are met, and that no reasons for a refusal pursuant to Article 13 (3) are known of. A common form to be used for transit applications is attached as annex 7 to this Agreement.

2. The Requested State shall, within 5 calendar days and in writing, inform the Requesting State of the admission, confirming the point of entry and the envisaged time of admission, or inform it of the admission refusal and of the reasons for such refusal.

3. If the transit operation takes place by air, the person to be readmitted and possible escorts shall be exempted from having to obtain an airport transit visa.

4. The competent authorities of the Requested State shall, subject to mutual consultations, assist in the transit operations, in particular through the surveillance of the persons in question and the provision of suitable amenities for that purpose.

SECTION V

COSTS

ARTICLE 15

Transport and transit costs

Without prejudice to the right of the competent authorities to recover the costs associated with the readmission from the person to be readmitted or third parties, all transport costs incurred in connection with readmission and transit operations pursuant to this Agreement as far as the border of the State of final destination shall be borne by the Requesting State.

SECTION VI

DATA PROTECTION AND NON-AFFECTION CLAUSE

ARTICLE 16

Data Protection

The communication of personal data shall only take place if such communication is necessary for the implementation of this Agreement by the competent authorities of Montenegro or a Member State as the case may be. The processing and treatment of personal data in a particular case shall be subject to the domestic laws of Montenegro and, where the controller is a competent authority of a Member State, to the provisions of Directive 95/46/EC¹ and of the national legislation of that Member State adopted pursuant to this Directive. Additionally the following principles shall apply:

- (a) personal data must be processed fairly and lawfully;
- (b) personal data must be collected for the specified, explicit and legitimate purpose of implementing this Agreement and not further processed by the communicating authority nor by the receiving authority in a way incompatible with that purpose;
- (c) personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected and/or further processed; in particular, personal data communicated may concern only the following:

the particulars of the person to be transferred (e.g. given names, surnames, any previous names, other names used/by which known or aliases, sex, civil status, date and place of birth, current and any previous nationality);

passport, identity card or driving licence (number, period of validity, date of issue, issuing authority, place of issue);

stop-overs and itineraries;

other information needed to identify the person to be transferred or to examine the readmission requirements pursuant to this Agreement.

- (d) personal data must be accurate and, where necessary, kept up to date.
- (e) personal data must be kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purpose for which the data were collected or for which they are further processed
- (f) both the communicating authority and the receiving authority shall take every reasonable step to ensure as appropriate the rectification, erasure or blocking of personal data where the processing does not comply with the provisions of this article, in particular because those data are not adequate, relevant, accurate, or they are excessive in relation to the purpose of processing. This includes the notification of any rectification, erasure or blocking to the other Party.
- (g) upon request, the receiving authority shall inform the communicating authority of the use of the communicated data and of the results obtained therefrom.
- (h) personal data may only be communicated to the competent authorities. Further communication to other bodies requires the prior consent of the communicating authority.
- (i) the communicating and the receiving authorities are under an obligation to make a written record of the communication and receipt of personal data.

ARTICLE 17

Non-affection clause

1. This agreement shall be without prejudice to the rights, obligations and responsibilities of the Community, the Member States and Montenegro arising from International Law and, in particular, from the Convention of 28 July 1951 on the Status of Refugees as amended by the Protocol of 31 January 1967 on the Status of Refugees; the international conventions determining the State responsible for examining applications for asylum lodged; the European Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms; the

Convention of 10 December 1984 against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; international conventions on extradition and transit; multilateral international conventions and agreements on the readmission of foreign nationals.

2. Nothing in this Agreement shall prevent the return of a person under other formal or informal arrangements.

SECTION VII

IMPLEMENTATION AND APPLICATION

ARTICLE 18

Joint readmission committee

1. The Contracting Parties shall provide each other with mutual assistance in the application and interpretation of this Agreement. To this end, they shall set up a joint readmission committee (hereinafter referred to as "the committee") which will, in particular, have the task

(a) to monitor the application of this Agreement;

(b) to decide on implementing arrangements necessary for the uniform application of this Agreement;

(c) to have regular exchanges of information on the implementing Protocols drawn up by individual Member States and Montenegro pursuant to Article 19;

(d) to recommend amendments to this Agreement and its annexes.

2. The decisions of the committee shall be binding on the Contracting Parties.

3. The committee shall be composed by representatives of the Community and Montenegro; the Community shall be represented by the Commission.

4. The committee shall meet where necessary at the request of one of the Contracting Parties.

5. The committee shall establish its rules of procedures.

ARTICLE 19

Implementing Protocols

1. Upon request of a Member State or Montenegro, Montenegro and a Member State shall draw up an implementing Protocol which shall cover rules on
 - (a) designation of the competent authorities, border crossing points and exchange of contact points;
 - (b) conditions for escorted returns, including the transit of third-country nationals and stateless persons under escort;
 - (c) means and documents additional to those listed in the annexes 1 to 5 to this agreement
2. The implementing Protocols referred to in paragraph 1 shall enter into force only after the readmission committee, referred to in Article 18, has been notified.
3. Montenegro agrees to apply any provision of an implementing Protocol drawn up with one Member State also in its relations with any other Member State upon request of the latter, subject to practical feasibility of its application.

ARTICLE 20

Relation to bilateral readmission agreements or arrangements of Member States

The provisions of this Agreement shall take precedence over the provisions of any bilateral agreement or arrangement on the readmission of persons residing without authorisation which have been, or may under Article 19, be concluded between individual Member States and Montenegro, in so far as the provisions of the latter are incompatible with those of this Agreement.

SECTION VIII FINAL PROVISIONS

ARTICLE 21

Territorial application

Subject to paragraph 2, this Agreement shall apply to the territory in which the Treaty establishing the European Community is applicable and to the territory of Montenegro.

2. This Agreement shall not apply to the territory of the Kingdom of Denmark.

ARTICLE 22

Entry into force, duration and termination

1. This Agreement shall be ratified or approved by the Contracting Parties in accordance with their respective procedures.
2. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties notify each other that the procedures referred to in the first paragraph have been completed.
3. This Agreement is concluded for an unlimited period.
4. Each Contracting Party may, by officially notifying the other Contracting Party and after prior consultation of the committee referred to in Article 18, completely or partly, temporarily suspend the implementation of this Agreement with regard to third country nationals and stateless persons, for reasons of security, protection of public order or public health. The suspension shall enter into force on the second day following the day of such notification.
5. Each Contracting Party may denounce this Agreement by officially notifying the other Contracting Party. This Agreement shall cease to apply six months after the date of such notification.

ARTICLE 23

Annexes

Annexes 1 to 7 shall form an integral part of this Agreement.

Done at Brussels on the eighteenth day of September in the year two thousand and seven in duplicate in each of the official languages of the Parties, each of these texts being equally authentic.

LIST OF DOCUMENTS
THE PRESENTATION OF WHICH IS CONSIDERED AS PROOF OF NATIONALITY (ARTICLES 2 (1), 4 (1)
AND 8 (1))

Where the Requested State is one of the Member States:

- passports of any kind (national passports, diplomatic passports, service passports, collective passports and surrogate passports including children's passports);
- identity cards of any kind (including temporary and provisional ones);
- service books and military identity cards;
- seaman's registration books and skippers' service cards.

Where the Requested State is Montenegro:

- travel documents (national passports and collective passports) issued by the Ministry of Interior of the Republic of Montenegro after 15 June 1997 ("blue passports ") and travel documents (diplomatic passports and service passports) issued by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Montenegro, as well as the travel documents which will be issued in accordance with the new Law on Travel Documents;
- identity cards issued by the Ministry of Interior of the Republic of Montenegro after 1 May 1994, as well as the identity cards which will be issued in accordance with the new Law on Identity Cards.
- service books and military identity cards of the Army of Montenegro;
- seaman's registration books and skippers' service cards.

LIST OF DOCUMENTS
THE PRESENTATION OF WHICH IS CONSIDERED AS PRIMA FACIE EVIDENCE OF NATIONALITY
(ARTICLES 2 (1), 4 (1) AND 8 (2))

When the Requested State is either one of the Member States or Montenegro:

- photocopies of any of the documents listed in annex 1 to this Agreement;
- driving licenses or photocopies thereof;
- birth certificates or photocopies thereof;
- any other formal document issued by the authorities of the Requested State which may help to establish the nationality of the person concerned;
- citizenship certificates and other official documents that mention or clearly indicate citizenship.

Where the Requested State is Montenegro:

- passports issued by the Ministry of Interior of the Republic of Montenegro before 15 June 1997 ("red passports") and photocopies thereof;
- identity cards issued by the Ministry of Interior of the Republic of Montenegro before 1 May 1994 and photocopies thereof.

ANNEX 3

COMMON LIST OF DOCUMENTS
WHICH ARE CONSIDERED AS PROOF
OF THE CONDITIONS FOR THE READMISSION OF THIRD COUNTRY NATIONALS AND STATELESS
PERSONS (ARTICLES 3 (1), 5 (1) AND 9 (1))

- entry/departure stamps or similar endorsement in the travel document of the person concerned or other evidence of entry/departure (e.g. photographic);
- named tickets and/or passenger lists of air, train, coach or boat passages which show the presence and the itinerary of the person concerned on the territory of the requested State;
- official statements made, in particular, by border authority staff and other witnesses who can testify to the person concerned crossing the border;
- official statement by the person concerned in judicial or administrative proceedings which indicates presence or the itinerary of the concerned person on the territory of the Requested State.

ANNEX 4

COMMON LIST OF DOCUMENTS
WHICH ARE CONSIDERED AS PRIMA FACIE EVIDENCE OF THE CONDITIONS FOR THE
READMISSION OF THIRD COUNTRY NATIONALS AND STATELESS PERSONS (ARTICLES 3 (1), 5 (1)
AND 9 (2))

- description issued by the relevant authorities of the Requesting State, of place and circumstances under which the person concerned has been intercepted after entering the territory of that State;
- information related to the identity and/or stay of a person which has been provided by an International Organisation (e.g. UNHCR);
- reports/confirmation of information by family members, travelling companions, etc.;
- documents, certificates and bills of any kind (e.g. hotel bills, appointment cards for doctors/dentists, entry cards for public/private institutions, car rental agreements, credit card receipts etc.) which clearly show that the person concerned stayed on the territory of the requested State;
- information showing that the person concerned has used the services of a courier or travel agency;

ANNEX 5

LIST OF DOCUMENTS
WHICH ARE CONSIDERED AS PROOF OR AS PRIMA FACIE EVIDENCE OF THE
CONDITIONS FOR THE READMISSION OF FORMER NATIONALS OF THE FORMER SOCIALIST
FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA (ARTICLES 3 (3), 9 (4) AND 9 (5))

Annex 5a (Documents considered as Proof)

- birth certificates or photocopies thereof issued by the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia;
- public documents or photocopies thereof issued by Montenegro, the former Federal Republic of Yugoslavia, the former State Union of Serbia and Montenegro or the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia stating place of birth and/or place of permanent residence as required by Article 3(3).

Annex 5b (Documents considered as prima facie evidence)

- Other documents or certificates or photocopies thereof which point to the place of birth and/or place of permanent residence in the territory of Montenegro;
- Official statement by the person concerned in judicial or administrative proceedings.



.....
.....

(Designation of
requesting
authority)

.....
.....
.....
.....

[Emblem of Montenegro]

.....
(Place and date)

Reference:
To

.....
.....

(Designation of requested authority)

READMISSION APPLICATION

pursuant to Article 7 of the Agreement of between
the European Community and Montenegro
on the readmission of persons residing without authorisation

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):

.....

2. Maiden name:

.....

Photograph

3. Date and place of birth:

.....

4. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks etc.):

.....

5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

.....

6. Nationality and language:

.....

7. Civil status: ☐ married ☐ single ☐ divorced ☐ widowed

If married: name of spouse
Names and age of children (if any)
.....
.....

8. Last address in the requesting State:

B. PERSONAL DETAILS OF SPOUSE (IF APPROPRIATE)

1. Full name (underline surname):
2. Maiden name:
3. Date and place of birth:
4. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks etc.):
.....
5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):
.....
6. Nationality and language:
.....

C. PERSONAL DETAILS OF CHILDREN (IF APPROPRIATE)

Full name (underline surname):
Date and place of birth:
Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks etc.):
.....
4. Nationality and language:
.....

D. SPECIAL CIRCUMSTANCES RELATING TO THE TRANSFEREE

1. State of health
(e.g. possible reference to special medical care; Latin name of contagious disease):
.....
2. Indication of particularly dangerous person
(e.g. suspected of serious offence; aggressive behaviour):
.....

E. MEANS OF EVIDENCE ATTACHED

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| I | |
| (Passport No.) | (date and place of issue) |
| | |
| (issuing authority) | (expiry date) |
| 2 | |
| (Identity card No.) | (date and place of issue) |
| | |
| (issuing authority) | (expiry date) |
| 3 | |

(Driving licence No.)

(date and place of issue)

.....
(issuing authority)

.....
(expiry date)

4

(Other official document No.)

.....

(date and place of issue)

.....
(issuing authority)

.....
(expiry date)

F.OBSERV ATIONS

.....
.....
.....
.....

(Signature) (Seat/stamp)

[Emblem of Montenegro]



.....
.....

(Designation of
on of
requested
authority)

.....
.....
.....
.....
.....

(Place and date)

.....

Reference:

To
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....

(Designation of requested authority)

TRANSIT APPLICATION
pursuant to Article 14 of the Agreement of between
the European Community and Montenegro
on the readmission of persons residing without authorisation

A. PERSONAL DETAILS I

1. Full name (underline surname):

.....

2. Maiden name:

.....

Photograph

3. Date and place of birth:

.....

4. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks etc.):

.....
.....

5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

.....
.....

6. Nationality and language:

.....
.....

7. Type and number of travel document:

.....

B. TRANSIT OPERATION

1. Type of transit

☐ by air

☐ by sea

☐ by land

2. State of final destination

.....

3. Possible other States of transit

.....

4. Proposed border crossing point, date, time of transfer and possible escorts

.....

.....

.....

5. Admission guaranteed in any other transit State and in the State of final destination
(Article 13 paragraph 2)

☐ yes

☐ no

6. Knowledge of any reason for a refusal of transit

(Article 13 paragraph 3)

☐ yes

☐ no

C. OBSERVATIONS

.....

.....

.....

..... (Signature) (Seal/stamp)

JOINT DECLARATION
CONCERNING ARTICLES 2(4) and 4(4)

Until the establishment of the Diplomatic Consular Representations of the Republic of Montenegro on the territory of the EU Member States, travel documents from the Article 2(4) will be issued by the Diplomatic Mission or Consular Office of the Republic of Serbia, in accordance with the Article 6 of the Memorandum of Understanding between the Republic of Montenegro and the Republic of Serbia, or Diplomatic Missions or Consular Offices of other States representing Montenegro.

If the Requested Member State has no Diplomatic Mission or Consular Office in the Republic of Montenegro, the travel document to be issued pursuant to Article 4(4) will be issued by the Diplomatic Mission or Consular Office of the Member State representing that Requested Member State. The travel document is issued on behalf of the Requested Member State, subject to its prior authorisation.

JOINT DECLARATION
CONCERNING ARTICLES 3 AND 5

The parties will endeavour to return any third country national who does not, or who no longer, fulfils the legal conditions in force for entry to, presence in or residence on, their respective territories, to his or her country of origin.

JOINT DECLARATION CONCERNING
ARTICLE 3(1)

The Parties agree that a person is "entering directly" from the territory of Montenegro within the meaning of these provisions if such person arrived by air, land or sea on the territory of the Member States without having entered a third-country in between. Airside transit stays in a third country shall not be considered as entry.

JOINT DECLARATION
CONCERNING DENMARK

The Contracting Parties take note that this Agreement does not apply to the territory of the Kingdom of Denmark, nor to nationals of the Kingdom of Denmark. In such circumstances it is appropriate that Montenegro and Denmark conclude a readmission agreement in the same terms as this Agreement.

JOINT DECLARATION
CONCERNING ICELAND AND NORWAY

The Contracting Parties take note of the close relationship between the European Community and Iceland and Norway, particularly by virtue of the Agreement of 18 May 1999 concerning the association of these countries with the implementation, application and development of the Schengen acquis. In such circumstances it is appropriate that Montenegro concludes a readmission agreement with Iceland and Norway in the same terms as this Agreement.

JOINT DECLARATION
CONCERNING SWITZERLAND

The Contracting Parties take note that the European Union, the European Community and Switzerland signed an agreement on Switzerland's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis. It is appropriate, once this association agreement enters into force, that Montenegro concludes a readmission agreement with Switzerland in the same terms as this Agreement".

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore".

SU-SK Broj 01-725/5
Podgorica, 13. novembra 2007. godine

SKUŠTINA CRNE GORE

PREDSJEDNIK

Ranko Krivokapić